ローソン戦線異状なし
ALL QUIET ON THE LAWSON FRONT

Written and Directed by Gunba

This is a work of fiction.
Any resemblance to actual persons, organizations, or Lawson employees is purely coincidental.

ローソン戦線異状なし
ALL QUIET ON THE LAWSON FRONT
Chapter One:
"Good Morning, Lawson"
I'M WORRIED ABOUT WHETHER OR NOT I'LL MAKE IT HOME ALIVE

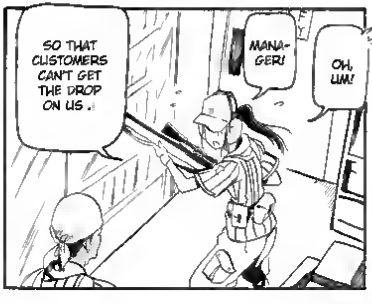
YA FORGOT YER HELMET
ぼか!
HEY, BONE-HEAD
SORRY MANAGER.
YES, SIR ...
TAKING HIM NOW.
YOU GOT 'IM?
GOOD WORK
キン
TAISHI
THAT'S A HIT

GET THIS THROUGH YOUR SKULL, NEW MEAT!
ANYONE WHO RUNS IS A SHOP-LIFTER.
ANYONE WHO STANDS STILL
..IS A WELL-DISCIP-LINED SHOP-LIFTER.
SO
IN OTHER WORDS, EVERY-ONE IS A SHOP-LIFTER?

AFTER ALL ...
NOBODY GETS THROUGH MY TWO-METER PERSONAL SPACE ...
SEMPAI IS EXTREMELY SHY, AND HAS A BAD HABIT OF SHOOTING STRANGERS DEAD ON SIGHT

OH, THAT ?
DON'T SWEAT IT
HUH?
AH, SEMPAI
SORRY ABOUT EAR-LIER.

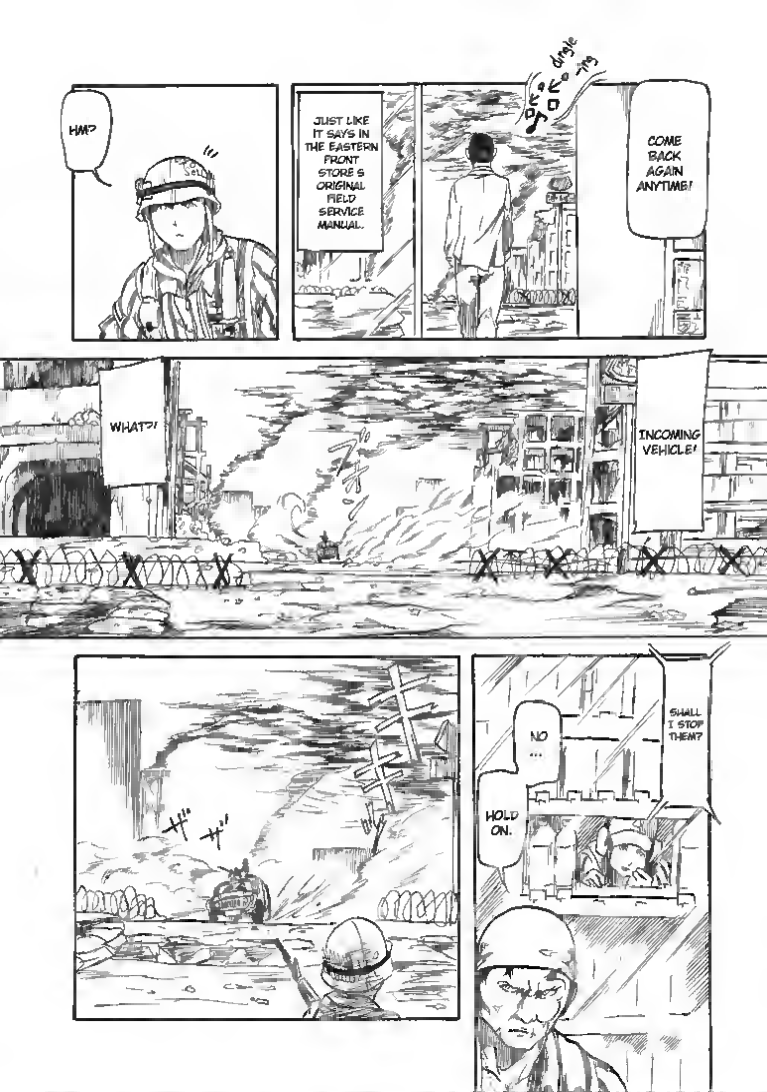
I'VE SET UP...
A BACK-YARD AMBUSH


SO THAT CUSTOMERS CAN'T GET THE DROP ON US .
MANA-GER!
OH, UM!

THE ONLY BRIDGE ACROSS IT IS RIGHT AT OUR BACK, MAKING IT A PRIME STRATEGIC TARGET JUST TO KEEP DOING BUSINESS IS A LONELY STRUGGLE.
THERE'S THE RIVER, TOO
CVS LAWSON
AND AS IF THAT WEREN'T ENOUGH
THE LAWSON EASTERN FRONT STORE IS SMACK DAB IN THE MIDDLE OF A CONTESTED ZONE, WITH THE EASTERN AND WESTERN ARMIES PUSHING FROM EITHER SIDE
LAWSON
Eastern Front
LOCK AND LOAD!
LET'S GET OUT THERE AND GREET 'EM!
HEY.
WE GOT CUSTOM-ERS
LAWSON
ding-ma ding-ma
WEL-COME! WEL-COME!
COVER-ING FIRE!

WELCOME
FREEZE!
DON'T MOVE!
TASHIGI, YOU GOT A READ ON IM ?!
YES, SIR!
NEW MEAT !
BODY CHECK !

DON'T MAKE ANY FUNNY MOVES!
JUST KEEP YOUR HEAD DOWN!
THAT'S GOOD!
NOW DOWN ON YOUR KNEES!
BEHIND YOUR HEAD!
EA-SY!
HURRY UP NICE AND EASY!
HANDS WHERE I CAN SEE 'EM!
ゴソ
THAT'LL BE 210 YEN, PLEASE.
ピッ


HM?
JUST LIKE IT SAYS IN THE EASTERN FRONT STORE'S ORIGINAL FIELD SERVICE MANUAL.
drizzle
COME BACK AGAIN ANYTIME!
WHAT?!
INCOMING VEHICLE!
SHALL I STOP THEM?
NO ...
HOLD ON.

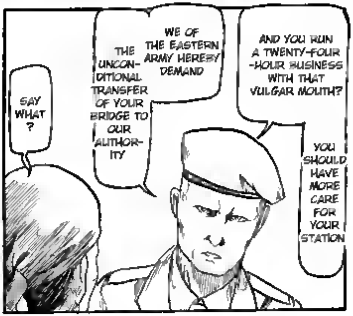
GOOD DAY TO YOU, C-STORE EMPLOYEES!
IS THE STORE MANAGER PRESENT?

バン

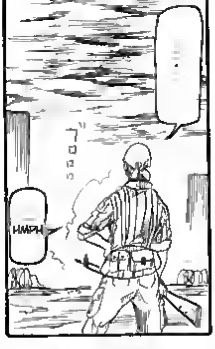
DON'T GET THE FEELIN' YOU'RE A CUSTOMER.
OH. YOU GOT MONEY.
BUT YOU AIN'T THE TYPE TO SPEND IT
WALLET'S PUCKERED UP TIGHTER THAN YOUR ASSHOLE, I CAN TELL JUST BY LOOKING AT YOU

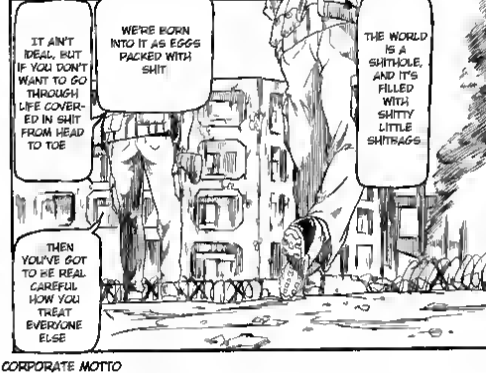
THAT'S ME.
WHAT-TAYA WANT?

YOU GOT US PEGGED ALL WRONG
WE'RE JUST TRYIN' TO RUN A BUSINESS, HERE


AND YOU RUN A TWENTY-FOUR-HOUR BUSINESS WITH THAT VULGAR MOUTH?
WE OF THE EASTERN ARMY HEREBY DEMAND
THE UNCONDITIONAL TRANSFER OF YOUR BRIDGE TO OUR AUTHORITY
SAY WHAT?
YOU SHOULD HAVE MORE CARE FOR YOUR STATION

BUT!
WE COULDN'T GIVE TWO SHITS ABOUT YOUR WAR!
JUST DON'T LAY A HAND ON OUR STORE!
LAWSON
THIS STATE OF AFFAIRS
DOES NOT ALLOW FOR NEUTRALITY
ONLY THE DISTRIBUTION OF RATIONS IS APPROVED!
くわッ
THERE IS NO ROOM FOR NEGOTIATION! THIS IS YOUR FIRST AND FINAL NOTICE!
UNDERSTOOD?!
THIS STORE MUST CEASE OPERATION AT ONCE!
YOU'LL COME TO REGRET THOSE WORDS
AIN'T NOBODY HERE GOT TIME TO LISTEN TO YOUR BAD JOKES!
OUR ANSWER IS NO!
EAT SHIT!
Nuts!




IT AIN'T IDEAL, BUT IF YOU DON'T WANT TO GO THROUGH LIFE COVERED IN SHIT FROM HEAD TO TOE
WE'RE BORN INTO IT AS EGGS PACKED WITH SHIT
THE WORLD IS A SHITHOLE, AND IT'S FILLED WITH SHITTY LITTLE SHITBAGS
THEN YOU'VE GOT TO BE REAL CAREFUL HOW YOU TREAT EVERYONE ELSE

*THE OFFICIAL TRANSLATION OF LAWSON'S CORPORATE MOTTO

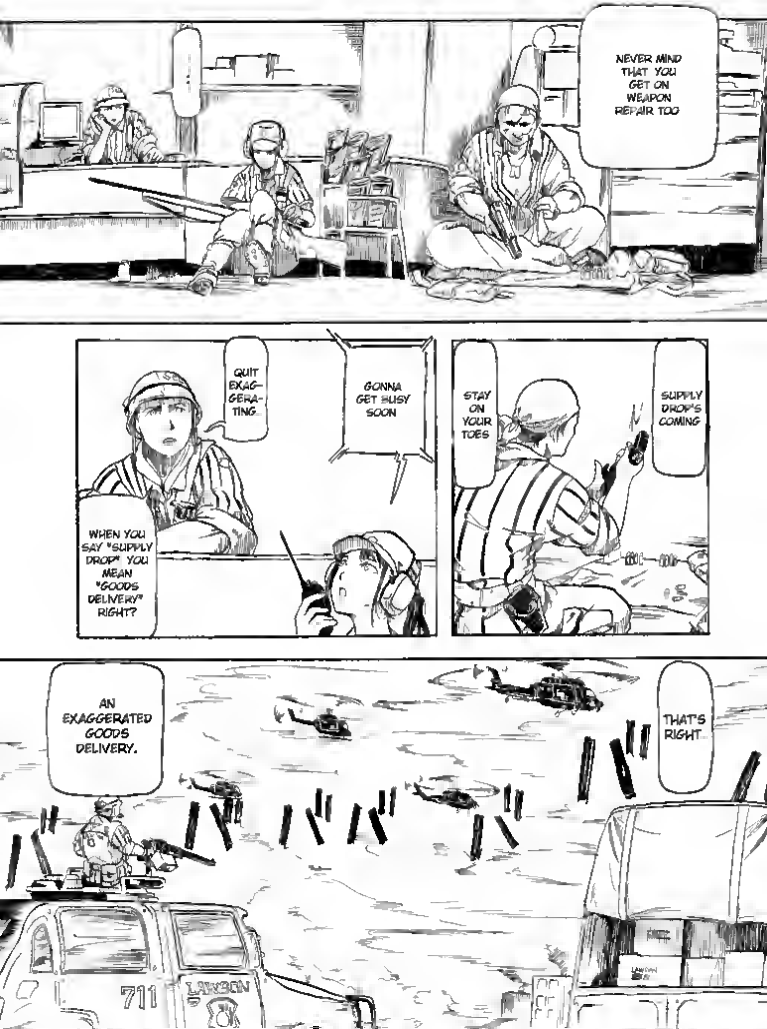
Chapter One Good Morning, Lawson
The End

ローソン戦線異状なし
ALL QUIET ON THE LAWSON FRONT

第2話　遠すぎた店
A STORE TOO FAR

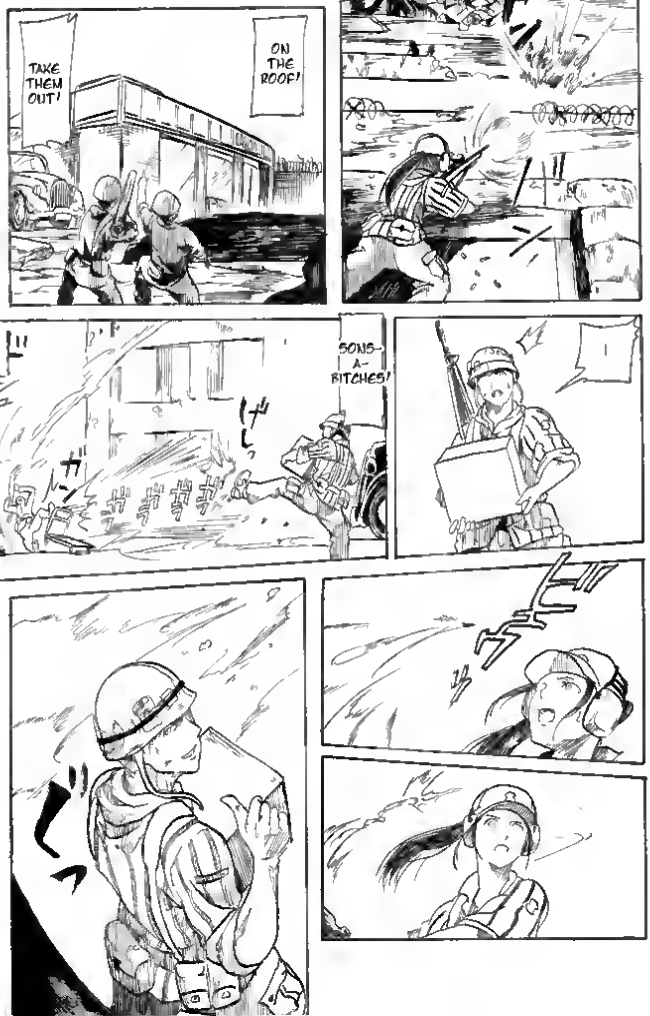
Written and Directed by GUNBA

HEY MANAGER,
I CAN'T GET THIS REGISTER TO BALANCE OUT
OH?
YEAH.
THEN FIX IT.
HAAH
HMM
HUH?
YOU'VE PICKED IT UP PRETTY QUICK, NEWBIE
USING THE REGISTER, I MEAN.
I CAN'T RUN IT BECAUSE I'M TOO SCARED OF THE CUSTOMERS
HAH?
THEN THAT MEANS
THE MISTAKE MUST BE MANAGER'S
"BEEP"
AH!
MANAGER, DON'T TELL ME
YOU'RE NOT WORKING THE REGISTER, ARE YOU?
YEAH.
WE'VE HAD TO MAKE DO WITH ME ON THE REGISTER BECAUSE WE DIDN'T HAVE ANYONE ELSE
SO YOU KNOW IT?

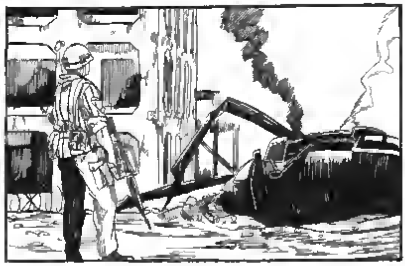

NEVER MIND THAT. YOU GET ON WEAPON REPAIR TOO
QUIT EXAG-GERA-TING.
GONNA GET HUSY SOON
WHEN YOU SAY "SUPPLY DROP" YOU MEAN "GOODS DELIVERY" RIGHT?
STAY ON YOUR TOES
SUPPLY DROP'S COMING
AN EXAGGERATED GOODS DELIVERY.
THAT'S RIGHT
711
LAWSON

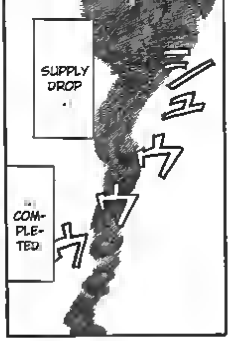
!
HERE THEY COME!
ゴゴゴゴゴゴ
DEAN SELL
ドドドド
ズド
頭上の
なあま!
ズド
バド
ハハハハ

THE TRUCK'S INSIDE!
WHOA!
ROGER!!
COVER HIM!
TAS-HIGI!
GET THAT CARGO UNLOADED ON THE DOUBLE!


TAKE THEM OUT!
ON THE ROOF!
SONS-A-BITCHES!
!?

RPG!
RPG!
!
BLACK HAWK DOWN!!!
キュン
キュン
キュン
BLACK HAWK DOWN!!




SUPPLY DROP
COM-PLE-TED

THAT WAS QUITE THE SHOW.

WHAT ARE YOU GOING TO DO?
THE ENEMY'S PLANNING A MASS OFFENSIVE TONIGHT

HELLO SARGE
STILL IN BUSINESS, I SEE
GEN-ERAL

SEMPAI, WHO IS THAT?
WHEN MANAGER WAS IN THE ARMY THAT GUY WAS HIS SUPERIOR OFFICER.
NOW HE'S THE COMMANDING OFFICER OF THE WHOLE EASTERN ARMY
I SAID...
WHAT ARE YOU GOING TO DO?
MY SUGGESTION? CLOSE DOWN THE STORE AND EVACUATE JUST FOR ONE HOUR. YOU COULD STAY AND FIGHT UNDER MY COMMAND IF YOU'D LIKE, BUT IN ANY CASE BUSINESS WILL HAVE TO BE SUSPENDED FOR THAT HOUR.
I WILL NOT CLOSE THIS STORE.
A CONVENIENCE STORE THAT ISN'T OPEN TWENTY-FOUR HOURS ISN'T GOOD FOR MUCH...
LISTEN GOOD.
AW-RIGHT, YOU TWO.
BUT IF YOU'RE GONNA STAY OR NOT, YOU'D BETTER DECIDE RIGHT QUICK.
LOOKS LIKE IT'S GONNA BE NIGHT COMBAT. ... I WON'T MAKE YOU STICK AROUND.
GIVE 'EM HELL SARGE!
HEH... HAVEN'T CHANGED A BIT, HAVE YOU?
AND YOU, GE-NE-RAL.

Chapter Two: "A Store Too Far"
The End

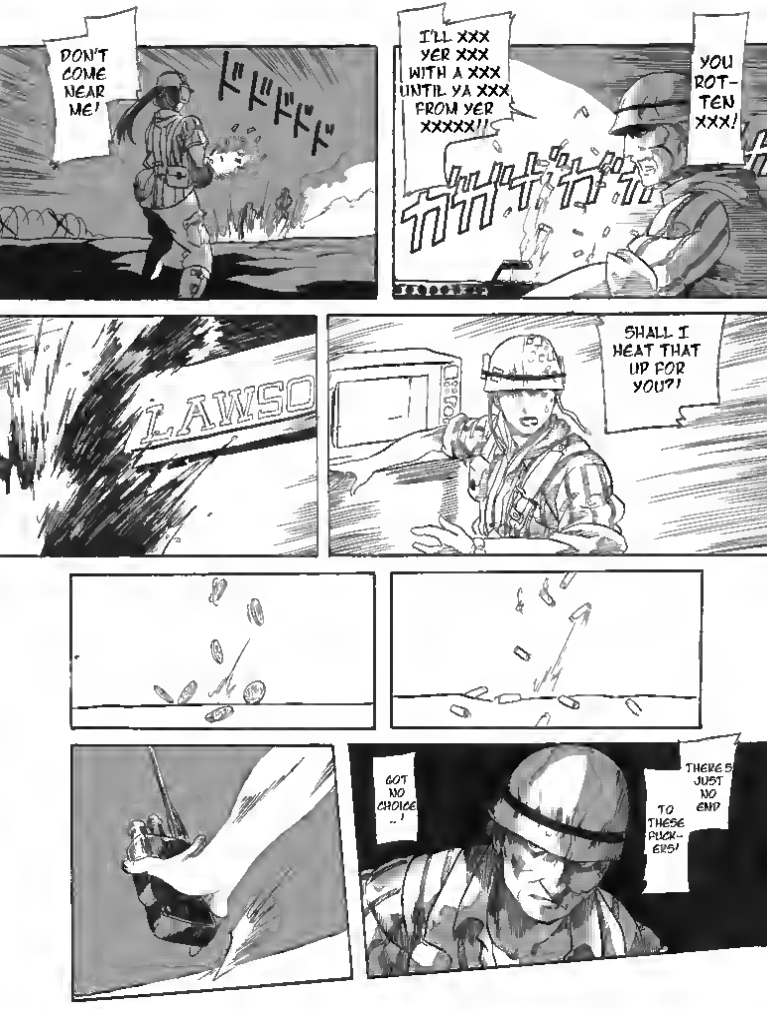
第3話　ローソンの要塞
The Guns of Lawson

BUT...
I'VE DECIDED I'M GOING TO SEE THIS THROUGH TO THE END MYSELF.
GOT-CHA.
NIGHT COMBAT IS ROUGH, NOT THAT IT'S EASY IN DAYTIME, BUT...
YEAH.
...THIS NIGHT, ES-E-CIALLY.
I DON'T REALLY HAVE ANY GRAND REASON, JUST...
ME?
WHAT ABOUT YOU, NEWBIE?
I HOPE I'VE BEEN ABLE TO HELP WITH THAT EVEN JUST A LITTLE
THAT'S WHAT I THOUGHT
MY SHY-NESS
I GUESS I HOPED I'D HELP CURE...
WHY...?
SEMPAI, WHY'D YOU TAKE THIS JOB?
ガチャ
WE'LL PICK UP THIS CONVER-SATION AFTER-WARDS, OKAY?
SEM-PAI
!

WE GOT CUSTO-MERS.
YO, PART-TIME LOVERS, CUT THE CHIT-CHAT.
YOU JUST FOCUS ON THE ONES COMING FOR THE STOWE GOT IT?
NEVER MIND THE WAR GOIN' ON AROUND US
ROGER!

HE'S AIMING FOR THE STORE!
!
MANAGER!
OVER MY DEAD BODY!
WELCOME!
REGISTER'S UP TO YOU!
NEW MEAT!

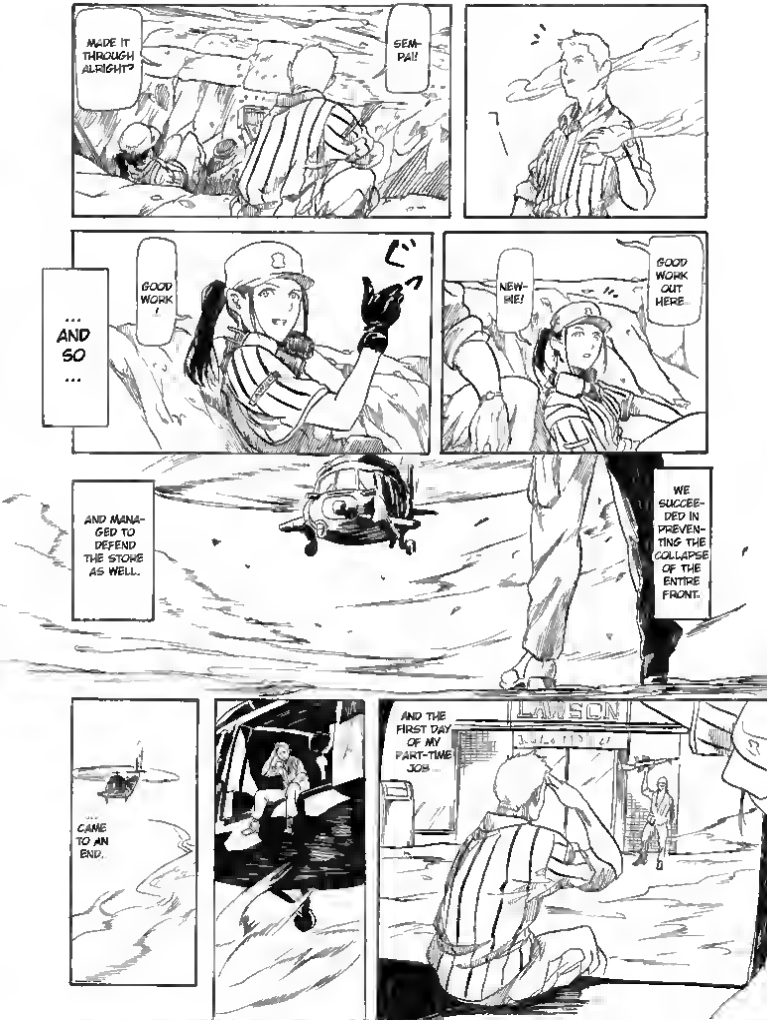
YES-SIR!
WON'T GET THROUGH MY TWO-METER PERSONAL SPACE!
ANY-ONE I DON'T KNOW
I'LL BE OKAY!
SEM-PAI ...!
WEL COME !!
ばっ
UNDER-STOOD !
ON MY WAY !
YOU'D HARDLY KNOW THERE WAS A WAR ON!
WHAT THE HELL— ...


DON'T COME NEAR ME!
ドドドド
I'LL XXX YER XXX WITH A XXX UNTIL YA XXX FROM YER XXXXX!!
YOU ROT-TEN XXX!
SHALL I HEAT THAT UP FOR YOU?!
GOT NO CHOICE...!
THERE'S JUST NO END TO THESE PUCK-ERS!

Roger that!
DON'T ASK QUESTIONS, JUST DO IT!
I REPEAT: BLAWSON ARROW!
BLAW-SON ARROW!
PSSSSSSSSSSSSHT
おおろ
HIT THE
伏
SARGE, YOU MAGNIFICENT BASTARD!
CALLING IN THE BIG FIREWORKS!
オオ!

CROSS THE BRIDGE!
TANK CORPS, ADVANCE!
TIME TO PUT 'EM ON THE RUN!
GOD DAMN THOSE G-STORE BASTAA-AARDS!!
NRR RRGH...
NGW-AAH!
RET-REEE-AAT!!
RET-REAT!

IT'S MORNING?
CHIRP CHIRP CHIRP
MN MF
LOOK WHO'S FINALLY UP.
MANAGER!
WELL
YAWN
...
ON THE REGISTER.
BUT PLEASE, MANAGER, GET SOME PRACTICE
I SHOULD BE THANKING YOU
THANKS
YOU DID GOOD KID
WE'VE GOT OURSELVES ONE HELL OF A CHECKER, NOW.
NO NEED


MADE IT THROUGH ALRIGHT?
SEM-PAI!
GOOD WORK!
NEW-BIE!
GOOD WORK OUT HERE.
... AND SO ...
AND MANAGED TO DEFEND THE STOVE AS WELL.
WE SUCCEEDED IN PREVENTING THE COLLAPSE OF THE ENTIRE FRONT.
... CAME TO AN END.
AND THE FIRST DAY OF MY PART-TIME JOB ...
LAWSON

WHEN SEMPAI ASKED ME, I DIDN'T REALLY HAVE AN ANSWER.

"WHY?" YOU COME HERE ?"
THERE'S JUST ONE THING I STILL DON'T GET.

IT'S "WHAT DID YOU DO WHILE YOU WERE THERE ?"
"WHY DID YOU COME", THAT'S NOT WHAT'S IMPOR-TANT.

BUT, THAT'S FINE. REASONS ARE MEANING-LESS

I THINK I FINALLY UNDERSTAND MANAGER'S EXAMPLE
IT REALLY WAS PRETTY DEAD-ON.
ABOUT THE "EGGS PACKED WITH SHIT".
IT MAY ALWAYS BE A BIZARRE SHITHOLE OF A WORLD BUT
SO LONG AS WE'RE HERE...

...ON THE LAWSON FRONT.
IT'S ALL QUIET
LOCK AND LOAD!

A CUSTO-MER?
OH.

The End

HAKUREI SCANLATIONS PRESENTS

All Quiet on Lawson War Front

chapter 3 : The Guns of Lawson (Final)

by

Gunba

Translator : Danbooru members
Cleaner, Typeset : hakurei_dollar
Editor : witch_from_east

visit us at : http://hakurei-scans.blogspot.com/

image artist . kurokoori